

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 286		Zittingsjaar 1929-1930
PROPOSITION DE LOI, N° 220 (1928-1929)	SÉANCE du 5 Juin 1930	VERGADERING van 5 Juni 1930	WETSVOORSTEL, N° 220 (1928-1929)

PROPOSITION DE LOI

portant revision de la loi sur la réparation à accorder
aux victimes civiles de la guerre.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA SECTION CENTRALE (¹),
PAR M. FIEULLIEN.

MADAME, MESSIEURS,

La proposition a pour objet :

1° D'accorder un nouveau délai pour la présentation de demandes nouvelles d'indemnités;

2° De permettre, sans limitation de délai, d'introduire des demandes en revision pour aggravation;

3° De porter à 10 francs par jour l'indemnité de 50 francs par mois accordée aux déportés par l'art. 7 des lois coordonnées du 19 août 1921.

Nouveau délai pour demandes nouvelles.

La loi du 24 juillet 1927 a accordé un *dernier délai* expirant le 31 décembre 1928 pour l'introduction de demandes nouvelles pour obtenir l'indemnité d'invalidité prévue par les lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre. Le même dernier délai, expirant à la même date, fut accordé aux victimes militaires. L'Exposé des Motifs du projet de loi et les rapports parlementaires, Chambre et Sénat, disent nettement et clairement que ce délai, prorogeant ceux accordés précédemment, serait le dernier.

On propose maintenant, bientôt douze ans après la fin des hostilités, d'accorder encore un nouveau délai.

Il importe de remarquer tout d'abord que toutes les facilités ont été accordées à plusieurs reprises pour l'introduction des demandes nouvelles. A chaque prorogation de délai, la faculté a été donnée à ceux qui pour un motif quelconque n'avaient pu introduire une demande valable de faire valoir leurs droits à

(¹) La Section centrale était composée de MM. Lemonnier, président; Brutsaert, Eckelers, Delacollette, Blavier, Samyn et Fieullien.

WETSVOORSTEL

houdende herziening van de wet op het herstel
te verleenen aan de burgerlijke slachtoffers van
den oorlog.

VERSLAG

NAMENS DE MIDDENAFDEELING (¹), UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER FIEULLIEN.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsvoorstel heeft voor doel :

1° Een nieuwen termijn te verleenen voor het indienen van nieuwe aanvragen tot vergoeding;

2° Zonder beperking van termijn toe te laten aanvragen tot herziening wegens verergering in le dienen;

3° De maandelijksche vergoeding van 50 frank, verleend aan de gedeporteerden bij artikel 7 van de samengeordende wetten van 19 Augustus 1921, te brengen op 10 frank per dag.

Nieuwe termijn voor nieuwe aanvragen.

Door de wet van 24 Juli 1927 werd een *laatststen termijn* verleend, gaande tot 31 December 1928, voor het indienen van nieuwe vragen tot invaliditeitsvergoeding welke is voorzien in de wetten op de schade-loosstelling aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers. Die zelfde laatste termijn, eindigend op denzelfden datum, werd verleend aan de militaire slachtoffers. De Memorie van Toelichting van het ontwerp en de verslagen van Kamer en Senaat zeggen klaar en duidelijk dat deze termijn van verlenging de laatste zou zijn.

Nu stelt men voor, nagenoeg twaalf jaar na den oorlog, nog een nieuwen termijn te verleenen.

Merken wij vooreerst op dat voortdurend alle gemak werd verleend voor het indienen van nieuwe aanvragen. Bij iedere termijnverlenging werd aan degenen, die om eender welke reden hunne aanvraag niet geldig hadden kunnen indienen, gelegenheid gegeven hun rechten opnieuw te doen gelden. Er wordt geene

(¹) De Middenafdeeling bestond uit de heeren Lemonnier, voorzitter; Brutsaert, Eckelers, Delacollette, Blavier, Samyn en Fieullien.

nouveau. Aucune raison pour revenir sur la décision prise par le Parlement par le vote de la loi du 24 juillet 1927 n'est invoquée. Rouvrir à nouveau les délais équivaldrait à supprimer tout délai pour permettre en tout temps l'introduction de demandes. Personne assurément ne songe à faire pareille proposition.

La section centrale, s'inspirant des opinions émises lors de l'examen en sections, a demandé au Gouvernement ce qu'il pensait de cette proposition de loi. M. le Ministre des Finances a fait connaître à notre rapporteur que le Gouvernement, après en avoir délibéré en Conseil des Ministres, ne pouvait admettre l'établissement d'un nouveau délai. Il a fait observer, à juste titre, que si on accordait ce délai pour les victimes civiles, la même faveur devrait s'étendre aux militaires et que les conséquences de la mesure seraient considérables et notamment qu'elle entraînerait l'introduction de dizaines de milliers de demandes nouvelles. Il en résulterait outre les conséquences financières, le maintien pendant plusieurs années des juridictions de dommages de guerre. M. le Ministre des Finances ajoute que si en 1927 déjà il devenait extrêmement difficile d'établir une relation de cause à effet entre les infirmités contractées pendant la guerre et celles constatées au moment de l'introduction des nouvelles demandes, les difficultés seraient bien plus grandes encore en 1930.

La majorité de la section centrale s'est rangé à l'avis du Gouvernement et n'a pas accepté la disposition. Elle prie cependant le Gouvernement de vouloir poursuivre l'étude de la question afin de permettre, le cas échéant, qu'une solution puisse être donnée à des cas exceptionnels et intéressants qui viendraient à se produire.

Délai pour demandes en revision pour aggravation.

La deuxième disposition de l'article premier a pour but de permettre en tout temps l'introduction de demandes en revision des pensions en cas d'aggravation des infirmités. Cette faculté existe pour les invalides militaires. Il n'y a pas de raison pour la refuser aux victimes civiles. La section centrale a adopté la proposition. Le Gouvernement a marqué son accord.

Octroi d'une indemnité de 10 francs par jour de déportation.

Tous les déportés remplissant les conditions fixées par la loi ont obtenu une indemnité de 50 francs par mois de déportation. C'est cette indemnité qu'on propose de porter à 10 francs par jour, soit à 300 francs en moyenne par mois. Les développements qui accompagnent la proposition de loi ne donnent pas la justification de cette revendication. Pourquoi 10 francs par jour? On invoque uniquement que l'État belge aurait obtenu de l'Allemagne pour les déportés une somme de 144 millions de francs-or et qu'il ne peut conserver pour lui ce qu'il a obtenu

reden aangegeven om terug te komen op de beslissing van het Parlement door de wet van 24 Juli 1927. De termijnen opnieuw verlengen zou gelijk staan met het opheffen van elken termijn, om toe te laten te allen tijde aanvragen in te dienen. Er is zeker niemand die er aan denkt uit voor te stellen.

De middenafdeeling, afgaande op de in de afdelingen uitgebrachte meeningen, heeft de Regeering om haar oordeel over dit voorstel gevraagd. De Minister van Financiën heeft aan uwen verslaggever laten weten dat de Regeering, na beraadslaging in den Ministerraad, geen nieuwen termijn kon verleenen. Terecht deed hij opmerken dat, zoo men dien termijn aan de burgerlijke slachtoffers verleende, dezelfde gunst aan de militairen moest verleend worden, dat zulke maatregel verstrekkende gevolgen zou hebben, inzonderheid het indienen van tienduizenden nieuwe aanvragen. Behalve de financiële gevolgen zou het voor vele jaren het bestaan verlengen van de rechtbanken voor oorlogsschade. De Minister van Financiën zegt verder dat, zoo het in 1927 al zeer moeilijk was een oorzakelijk verband vast te stellen tusschen de kwalen die onder den oorlog werden opgedaan en deze welke bij het indienen van de nieuwe aanvragen worden vastgesteld, de moeilijkheden nog veel groter zouden zijn in 1930.

De meerderheid van de middenafdeeling heeft zich bij de meening van de Regeering aangesloten en heeft het voorstel niet aangenomen. Zij verzoekt nochtans de Regeering het onderzoek van het vraagstuk te willen voortzetten om desgevallend uitzonderlijke en belangwekkende gevallen te kunnen oplossen.

Termijn voor aanvragen tot herziening wegens verergering.

De tweede bepaling van het eerste artikel heeft voor doel te allen tijde het indienen van aanvragen tot herziening van de pensioenen wegens verergering der kwaal toe te laten. Er bestaat geen reden om dit aan de burgerlijke slachtoffers te weigeren. De middenafdeeling nam dit voorstel aan. De Regeering sloot zich daarbij aan.

Verleening van een vergoeding van 10 frank voor iederen deportatiedag.

Alle weggevoerden die de voorwaarden vervullen, in de wet bepaald, hebben een vergoeding van 50 fr. voor ieder maand deportatie ontvangen. Het is deze vergoeding die men voorstelt te brengen op 10 frank per dag, d. i. gemiddeld op 300 frank per maand. De toelichting van het wetsvoorstel brengt ons de rechtvaardiging niet van dezen eisch. Waarom 10 frank per dag? Men voert alleen aan dat de Belgische Staat, van Duitschland, voor de weggevoerden, een som van 144 miljoen goudfrank zou bekomen hebben en dat hij niet voor zich kan behouden hetgeen hij voor hen

pour eux. Cette allégation est à la base des diverses propositions et revendications des déportés; nous la retrouvons dans la plupart des discours et des publications des défenseurs des intéressés.

Il importait de mettre une bonne fois les choses au point à ce sujet. C'est ce que nous avons prié le Gouvernement de faire et il nous a fait parvenir la communication suivante :

« L'article 7 des lois coordonnées du 19 août 1921 accorde une somme de 50 francs par mois aux déportés qui ont été soumis, sans rémunération correspondante, au travail obligatoire ou qui s'y sont constamment refusés.

» On propose de substituer à cette somme de 50 francs par mois une indemnité de 10 francs par jour.

» En outre le mot « constamment » serait remplacé par les mots « pendant tout ou partie de leur déportation ».

» Il n'est pas possible de songer à mettre à la charge du pays la réparation de tous les dommages.

» La législation pour les dommages aux biens n'a prévu aucune indemnisation pour les dommages indirects.

» On a atténué la rigueur du principe en faveur des déportés, alors que cependant, dans un grand nombre de cas, il est douteux qu'il y ait eu réellement manque à gagner, les déportés ayant été principalement choisis parmi les chômeurs.

» En fixant à 50 francs par mois l'indemnité accordée aux déportés on a assimilé ceux-ci aux soldats de l'arrière.

» On ne pourrait faire plus sans soulever de la part des militaires de nouvelles revendications tendant à obtenir également une indemnité en compensation du manque à gagner pendant leur présence sous les drapeaux en 1914-1918.

» L'allocation de 10 francs par jour aux déportés entraînerait une dépense supplémentaire de 240 millions.

» En faveur de la revendication on fait valoir que la Belgique aurait obtenu 144 millions pour réparer les pertes de salaires subies par les déportés.

» En réalité il n'en est pas ainsi.

» La somme de 144 millions a été comprise dans un ensemble de demandes présentées par la Belgique lors de l'élaboration du Traité de Versailles.

» Elle doit être soumise aux réductions successives qu'a dû subir la réclamation belge.

» Après l'adoption du Plan Dawes, la somme réclamée pour les déportés se trouve ramenée en fait à 38,7 millions de francs belges.

» Les indemnités payées à ce jour aux déportés pour pertes de salaires atteignent 40 millions de francs environ. L'État belge a, en outre, déjà versé 24 mil-

bekomen heeft. Deze bewering ligt ten grondslag aan de onderscheidene voorstellen en eischen der weggevoerden; wij vinden ze terug in de meeste redevoeringen en geschriften van de verdedigers der betrokkenen.

Men moest ten slotte eens de werkelijkheid in het juiste licht stellen. Wij hebben aan de Regeering gevraagd dit te doen en zij heeft ons de volgende mededeeling laten geworden :

« Artikel 7 van de samengeordende wetten van 19 Augustus 1921 verleent eene som van 50 frank per maand aan de gedeporteerden die, zonder overeenstemmend loon, tot den arbeid werden gedwongen of die er zich voortdurend hebben aan onttrokken.

» Men stelt voor deze som van 50 frank per maand te vervangen door eene dagelijksche vergoeding van 10 frank.

» Bovendien zou het woord « voortdurend » worden vervangen door « gedurende den geheelen of gedeeltelijken duur van hunne deportatie ».

» Het is niet mogelijk het herstel van alle schade aan het land op te leggen.

» De wetten voor de schade aan de goederen voorzien geene vergoeding voor de onrechtstreeksche schade.

» Men heeft de strengheid van het principe ten voordeele van de weggevoerden verzacht, terwijl het, in vele gevallen, te betwijfelen is of de weggevoerden werkgelegenheid en loon verloren, vermits zij hoofdzakelijk gekozen werden onder de werklozen.

» Door de vaststelling op 50 frank per maand, van de vergoeding aan de weggevoerden toegekend, heeft men deze laatsten gelijkgesteld met de soldaten van achter de frontzone.

» Men zou niet verder kunnen gaan, zonder, bij de militairen, nieuwe eischen te doen oprijzen er toe strekkende insgelijks eene toelage te bekomen ter vergoeding van het verlies van loon gedurende hunne aanwezigheid in het leger, van 1914 tot 1918.

» De toekenning van 10 frank per dag aan de weggevoerden zou eene bijkomende uitgave van 240 miljoen vergen.

» Ten voordeele van dezen eisch voert men aan dat België 144 miljoen zou hebben bekomen om het verlies van loon, ondergaan door de weggevoerden, te vergoeden.

» In werkelijkheid doet zich de zaak anders voor.

» Het bedrag van 144 miljoen werd opgenomen in eene reeks aanvragen, ingediend door België bij het opmaken van het Verdrag van Versailles.

» Op dit bedrag moeten de achtereenvolgende verminderingen toegepast worden die de Belgische eischen ondergingen.

» Na de aanneming van het Dawesplan wordt het bedrag, voor de weggevoerden geëischt, feitelijk verminderd op 38,7 miljoen Belgische frank.

» De vergoedingen, totnogtoe aan de weggevoerden verleend wegens loonverlies, bereiken ongeveer 40 miljoen frank. De Belgische Staat heeft bovendien

lions à l'occasion de la revendication pour pertes de colis.

» La capitalisation des rentes pour invalidité peut être évaluée à 900 millions de francs environ.

» Le Gouvernement s'opposera à la proposition. »

Ces considérations ont amené la section centrale à rejeter la proposition.

Généralisation de l'indemnité de 500 francs pour perte de colis.

Si la section centrale rejette la proposition des 10 francs par jour, elle propose cependant d'y substituer, d'accord avec le Gouvernement, la proposition de généraliser l'indemnité forfaitaire de 500 francs pour perte de colis, qui a été accordée aux déportés qui avaient intenté une action devant le tribunal arbitral mixte.

On sait qu'après le jugement du tribunal arbitral mixte, une transaction est intervenue aux termes de laquelle il serait payé aux déportés ayant intenté leur action devant ce tribunal une indemnité forfaitaire de 500 francs à chacun d'eux, payable immédiatement, sans attendre les paiements éventuels de l'Allemagne. Les autres déportés qui ne sont pas intervenus au procès n'ont pas touché cette somme. Le Gouvernement se rendant aux multiples démarches faites, a consenti à accorder à ces derniers une somme du même import. La dépense qui en résultera se monte à 37 millions de francs, portant ainsi à 61 millions la dépense totale pour perte de colis (art. 2 nouveau).

Les 24 millions de francs faisant l'objet de la transaction rappelée ci-dessus, devaient permettre d'accorder à chaque déporté intéressé une somme de 500 francs. En réalité, ils n'ont touché chacun que 416 francs, la différence ayant été retenue par les fédérations intéressées pour frais d'honoraires et d'administration. Il s'ensuit qu'en donnant actuellement 500 francs net aux déportés n'ayant pas bénéficié de l'indemnité précédente, la situation des uns et des autres ne serait pas égale. C'est pourquoi votre section centrale a demandé au Gouvernement de mettre les deux catégories sur un pied d'égalité en accordant aux premiers bénéficiaires une somme de 84 francs constituant la différence entre les 416 francs qu'ils ont touchés et les 500 francs qui seront accordés aux autres. Le Gouvernement accepte la suggestion qui entraînera une augmentation de dépenses de 4½ millions de francs (art. 3 nouveau).

Art. 4 et 5.

L'article 4 tend à permettre l'introduction de demandes en revision par des déportés qui ont été déboutés par décision judiciaire ayant acquis force de chose jugée. Remettre en question ces jugements

reeds 24 miljoen frank gestort in verband met den eisch betreffende het verlies van kleeren en benoedigheden.

» De capitalisatie der invaliditeitsrenten kan geraamd worden op 900 miljoen frank ongeveer.

» De Regeering zal zich tegen het voorstel verzetten ».

Deze overwegingen hebben de Middenafdeeling aangezet het voorstel te verwerpen.

Vergemeening van de vergoeding van 500 frank wegens verlies van colli.

Indien de middenafdeeling zich niet vereenigt met het voorstel van 10 frank per dag, stelt zij U evenwel voor, na overleg met de Regeering, dit voorstel te vervangen door de vergemeening van de forfaitaire vergoeding van 500 frank wegens verlies van colli, welke ook aan de weggevoerden toegekend werd, die een rechtsvordering ingediend hadden bij het gemengd scheidsrecht.

Zooals men weet is volgens de uitspraak van het gemengd scheidsrecht een vergelijk tot stand gekomen luidens hetwelk aan de weggevoerden, die bij dit gerecht een rechtsvordering ingediend hebben, een forfaitaire vergoeding van 500 fr. zou uitbetaald worden, terstond uitkeerbaar, zonder op de eventuele betalingen van Duitschland te wachten. De andere weggevoerden, die zich bij het geding niet aangesloten hadden, hebben dit bedrag niet getrokken. De Regeering is gezwicht voor de talrijke stappen en heeft zich bereid verklaard aan deze laatsten een som van hetzelfde bedrag toe te staan. De uitgave, welke daaruit voortvloeit bedraagt 37 miljoen frank. Daarmede wordt de algemeene uitgave wegens verlies van colli op 61 miljoen gebracht (nieuw art. 2).

Met de 24 miljoen van hoogerbedoeld vergelijk had men aan elk belanghebbend weggevoerde een som van 500 frank moeten uitbetalen. Zij hebben, evenwel, ieder slechts 416 frank getrokken, daar het verschil door de belanghebbende bonden afgetrokken werd wegens eereloon en bestuurskosten. Daaruit vloeit voort, dat door thans 500 frank netto aan de weggevoerden te geven, die de vorige vergoeding niet getrokken hebben, de toestand van de eenen niet meer dezelfde zijn zou als deze der anderen. Om deze reden heeft uwe middenafdeeling aan de Regeering gevraagd beide categorieën op denzelfden voet te stellen door aan de eersten een som van 84 frank te verleenen, welke neerkomt op het verschil tusschen de 416 frank, welke zij getrokken hebben en de 500 frank welke aan de anderen zullen toegestaan worden. De Regeering treedt deze fingerwijzing bij, welke de uitgaven met 4½ miljoen frank zal vermeerderen (nieuw art. 3).

Art. 4 en 5.

Artikel 4 heeft ten doel aan de weggevoerden die bij gerechtelijke beslissing, welke kracht van gewijsde gekregen heeft, afgewezen werden, toe te laten een eisch tot herziening in te dienen. Er valt niet

définitifs équivaldrait à entrer dans la voie d'une revision générale tant à la demande de l'État que des déportés, ce qui n'est pas à envisager.

La section centrale a rejeté l'article 4. Il en est de même de l'article 5, qui vient à tomber par suite des décisions sur les articles précédents.

Indemnité aux militaires pour perte d'effets civils.

Le délai accordé aux militaires mobilisés pour demander aux Tribunaux des Dommages de guerre, une indemnité pour perte d'effets civils (loi du 10 mai 1929) est expiré depuis le 30 novembre 1929. Le Gouvernement a décidé de proposer l'octroi d'un nouveau délai pour permettre à un grand nombre d'intéressés qui n'ont pas introduit leur demande en temps utile de faire valoir leurs droits. La section centrale propose l'insertion dans la proposition actuelle d'une disposition ayant ce but (art. 4 nouveau).

Nouveau délai pour obtenir la majoration des pensions des victimes civiles pour enfants nés après le moment du fait dommageable.

La loi du 24 juillet 1927 a étendu aux victimes civiles le bénéfice dont jouissaient les victimes militaires consistant dans l'octroi d'allocations annuelles pour les enfants nés après le moment du fait dommageable. Un délai expirant le 31 décembre 1928 avait été laissé aux intéressés pour l'introduction des demandes. Un assez grand nombre de demandes sont parvenues à l'Office de liquidation des Dommages de guerre après cette date. Il serait juste de permettre aux intéressés d'introduire à nouveau leur demande. Ils pourraient ainsi bénéficier des mêmes allocations que ceux qui jouissent de l'avantage accordé par la loi du 24 juillet 1927.

D'accord avec le Gouvernement, la section centrale propose un article nouveau ayant cet effet. On estime que la dépense globale de ce chef sera de 5 à 6 millions environ (art. 5 nouveau).

*
**

Un membre a proposé d'ajouter une disposition tendant à assimiler les prisonniers politiques aux déportés. Cette disposition est inutile. Ils ont obtenu satisfaction par l'article 8 de la loi du 24 juillet 1927.

La section centrale propose de substituer au texte de la proposition le texte nouveau ci-après, par 4 voix et 2 abstentions.

Le Rapporteur,
C. FIEULLIEN.

Le Président,
M. LEMONNIER.

aan te denken al deze definitieve uitspraken weer ongedaan te maken, indien men een algemeene herziening wil voorkomen zoowel op verzoek van den Staat als van de weggevoerden.

De middenafdeeling heeft artikel 4 niet aangenomen. Dit is ook het geval met artikel 5, hetwelk tengevolge van de beslissingen over de vorige artikelen, wegvalt.

Vergoeding aan de soldaten wegens het verlies van burgerkleëren.

De termijn aan de gemobiliseerde soldaten toegestaan voor het indienen bij de Rechtbanken van Oorlogsschade van een eisch tot schadeloosstelling wegens verlies van burgerkleëren (wet van 10 Mei 1929) is sedert 30 November 1929 verstreken. De Regeering heeft besloten een nieuwen termijn te verleenen om een groot aantal belanghebbenden, die hun aanvraag niet tijdig ingediend hebben, in de gelegenheid te stellen hun aanspraak te doen gelden. De middenafdeeling stelt voor in het huidig voorstel daartoe een bepaling in te lasschen (nieuw art. 4).

Nieuwe termijn om verhooging te bekomen van de pensioenen der burgerlijke slachtoffers voor kinderen na de schadelijke daad geboren.

Door de wet van 24 Juli 1927 werd tot de burgerlijke slachtoffers het voordeel uitgebreid dat de militaire slachtoffers genoten en dat neerkwam op het verleenen van jaarlijksche tegemoetkomingen voor de kinderen na de schadelijke daad geboren. De belanghebbenden hadden tot 31 December 1928 tijd gekregen om aanvragen in te dienen. Een vrij groot aantal aanvragen is, na dezen datum, bij den Dienst tot Vereffening der Oorlogsschade ingekomen. Het ware billijk aan de belanghebbenden de gelegenheid te geven hun aanvraag opnieuw in te dienen. Zij zouden dan kunnen genieten van dezelfde tegemoetkomingen als dezen die van het voordeel van de wet van 24 Juli 1927 genieten.

Met de instemming van de Regeering stelt de middenafdeeling een nieuw artikel in dezen zin voor. De gezamenlijke uitgave, welke hieruit zal voortvloeien wordt op nagenoeg 5 tot 6 millioen geraamd (nieuw art. 5).

*
**

Een lid heeft voorgesteld een bepaling bij te voegen om de politieke gevangenen met de weggevoerden gelijk te stellen. Deze bepaling is overbodig. Zij hebben voldoening bekomen door artikel 8 van de wet van 24 Juli 1927.

De middenafdeeling stelt met 4 stemmen en 2 onthoudingen voor den tekst van het voorstel te vervangen door den hiernavolgenden nieuwen tekst.

De Verslaggever,
C. FIEULLIEN.

De Voorzitter,
M. LEMONNIER.

PROPOSITION DE LOI

apportant certaines modifications aux lois coordonnées du 19 août 1921, à la loi du 24 juillet 1927 et à la loi du 10 mai 1929.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA SECTION CENTRALE**ARTICLE PREMIER.**

Par modification à l'article 2, 3^e alinéa les textes coordonnés des lois du 10 juin 1919 et du 25 juillet 1921, on pourra demander en tout temps la révision pour aggravation des indemnités pour invalidité des victimes civiles de la guerre, dans les conditions prévues au second alinéa de l'article 2 de la loi du 24 juillet 1927.

ART. 2.

La perte des colis, expédiés au cours de la guerre, aux civils belges déportés ou emprisonnés, donne droit au profit des destinataires des colis ou en cas de décès de ceux-ci, au profit de leurs veuves et héritiers en ligne directe, à l'octroi d'une indemnité forfaitaire et unique de 500 francs (cinq cent francs), pour autant que les destinataires se trouvent dans les conditions requises pour obtenir l'indemnité de déportation prévue par les lois sur la réparation des dommages causés aux victimes civiles de la guerre et qu'ils n'aient pas déjà été indemnisés en suite d'une action intentée aux mêmes fins devant le tribunal arbitral mixte germano-belge.

Cette indemnité leur sera accordée d'office par décision administrative.

ART. 3.

Une indemnité complémentaire de 84 francs est accordée aux déportés qui ont intenté une action devant le tribunal arbitral mixte germano-belge et qui n'ont reçu de leurs fédérations respectives qu'une somme de 416 francs. Ce supplément sera accordé d'office par la voie administrative.

ART. 4.

Un nouveau délai d'une durée de trois mois prenant cours à la date de la promulgation de la présente loi, est accordé pour l'introduction des demandes en réparation des dommages résultant de la perte des effets civils déposés par les anciens militaires lors de leur incorporation à l'armée. La forclusion pour introduc-

WETSVOORSTEL

waarbij sommige wijzigingen worden gebracht in de samengecordende wetten van 19 Augustus 1921, in de wet van 24 Juli 1927 en in die van 10 Mei 1929.

**TEKST DOOR DE MIDDENAFDEELING
VOORGESTELD.****EERSTE ARTIKEL.**

Bij wijziging van artikel 2, 3^e alinea van de samengecordende wetten van 10 Juni 1919 en van 25 Juli 1921, kan te allen tijde herziening aangevraagd worden van de vergoedingen, gegrond op eene verering van de invaliditeit der burgerlijke slachtoffers van den oorlog, en dit op de wijze voorzien bij de tweede alinea van artikel 2 der wet van 24 Juli 1927.

ART. 2.

Het verlies van de, tijdens den oorlog, aan de Belgische burgerlijke gedeporteerden of gevangenen opgezonden colli, geeft recht ten bate van de bestemmingen van de colli of, ingeval dezen overleden zijn, ten bate van hun weduwe en erfgenamen in de rechte linie, op het toekennen van een forfaitaire en in eens uitbetaalde vergoeding van 500 frank (vijf honderd frank), voor zoverre dat de bestemmingen zich in de vereischte voorwaarden bevinden om de bij de wetten op het herstel der schade aan de burgerlijke slachtoffers van den oorlog veroorzaakt voorziene deportatie-vergoeding te bekomen en dat zij niet reeds vergoed werden in gevolge een vóór het Duitsch-Belgische gemengd scheidsgerecht aanhangig gemaakte rechtsvordering.

Deze vergoeding zal hun bij bestuursbeslissing, ambtshalve worden toegekend.

ART. 3.

Een aanvullende vergoeding van 84 frank wordt toegekend aan de gedeporteerden die een rechtsvordering voor het Duitsch-Belgisch gemengd scheidsgerecht hebben aanhangig gemaakt en die van hun respectievelijke bonden slechts een som van 416 fr. hebben ontvangen. Deze bijslag zal bij bestuursbeslissing ambtshalve worden toegekend.

ART. 4.

Een nieuwe termijn van een duur van drie maanden, ingaande op den datum van de afkondiging dezer wet, wordt verleend voor het instellen van een eisch tot herstel der schade wegens het verlies van de burgerkleeren door de oudmilitairen, bij hun inlijving in het leger achtergelaten. De uitsluiting, we-

tion tardive, ne pourra être opposée aux demandes introduites après l'expiration du délai prévu par l'article premier de la loi du 10 mai 1929.

ART. 5.

Ce même délai est accordé, dans les mêmes conditions, pour l'introduction des demandes de majoration d'allocation annuelle pour les enfants nés après le moment du fait dommageable, prévue à l'article 7 de la loi du 24 juillet 1927.

gens laattijdige indiening, kan niet worden tegengesteld aan de eischen, na het verstrijken van den bij het eerste artikel der wet van 10 Mei 1929 voorzien termijn, aanhangig gemaakt.

ART. 5.

Diezelfde termijn wordt, onder gelijke voorwaarden, verleend voor het instellen van aanvragen tot verhooging van jaarlijksche uitkeering voor de kinderen geboren na het oogenblik van het bij artikel 7 der wet van 24 Juli 1927 voorzien schadeberokkenend feit.
